To: Unicode Technical Committee

From: Dr. Fekede Menuta, Hawassa Universtiy, Feidu Akmel Gobena, Wolkite University,
Daniel Yacob, Ge'ez Frontier Foundation

Subject: Modern Gurage Orthography Additions to Ethiopic Script

Date: January 11, 2021

I. Background

The Gurage Zone comprises 13 districts wherein the major indigenous languages clustered into three subgroups are spoken. The sub-groups of Gurage include (1) North Gurage (Kistane-ክስታኔ also called Soddo-ሶዶ, gru) and Dobbi-ዶቢ (also called Gogot-ጎጎት), (2) West Gurage that consists of three sub-groups; namely, Mesqan-መስቃን, mvz, Central West Gurage (Chaha-ቻሃ, Ezha-እዣ, Gumer-ጉመር, Muhir-ሙህር, and Gura-ጉራ), and Peripheral West Gurage (Inor-እኖር, ior, Endegagn-እንደጋኝ, Ennar-ኤነር, and Geto-ጌቶ), and (3) East Gurage (Wolane-ወለኔ, Silte-ስልጤ and Zay-ዛይ). The term Səbatbet-ሰባት ቤት, sgw, which was a regional social organization, is used in some literature to include the Central West Gurage and Peripheral West Gurage language varieties. The Gurage languages, excluding Silte and Zay, are spoken by 1.8 million people (2007 estimate by The Ethiopian Central Statistics Authority). The Gurage Zone Administration Council (GZAC), the regions highest authority, has the legal mandate to support in public communications and education. The districts, sub-district and peoples' names in some cases are similar or identical to the language variety name, which is a common source of confusion. Figure 1 presents a map of the Gurage Zone and its districts. Note the similarity of district names to language names.
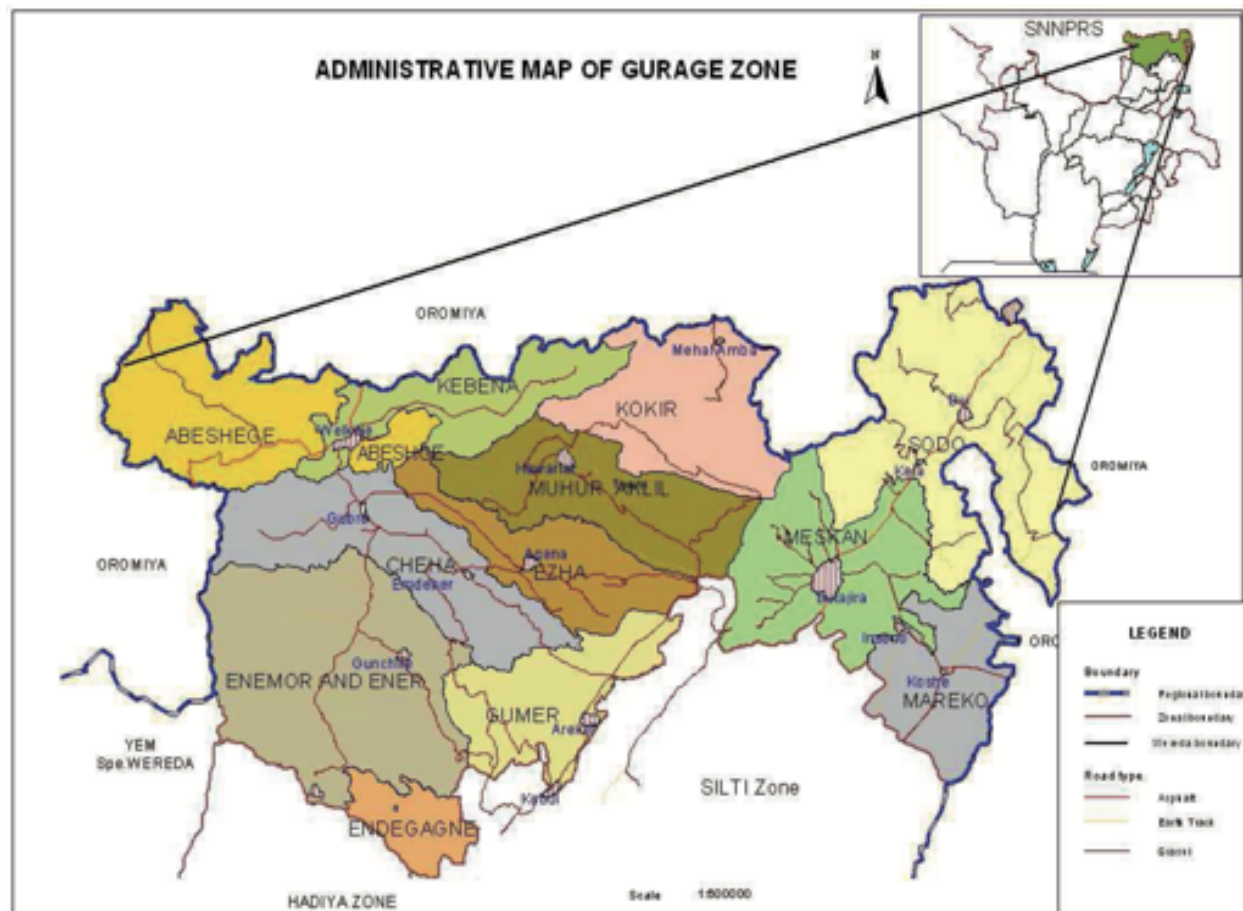

Figure 1: Administrative map of the Gurage Zone (Menuta, 2015, Page 6)

It is the practice within Ethiopia, and the policy of the GZAC, to refer any of these language identities, and sub-ethnicities, simply, neutrally, and inclusively as "Gurage". When greater specificity is required, the term "Gurage" will be appended, for example "Soddo-Gurage", "Sebat Bet Gurage", etc. However, whenever possible, the unifying term "Gurage" will be used. This is the case when the GZAC endorsed an orthography, The Gurage Fider (alphabet), developed by local language experts over several years and debated and refined in locally held workshops. The Gurage Fider is designed to meet the written language needs of all languages and varieties indigenous to the Gurage Zone that the GZAC is in turn responsible for. To deploy a Gurage orthography widely, it was found necessary to revise an older orthography to improve clarity of reading, ease of learning and writing. Due to the difficulties inherent with the prior orthography, it had only found limited use in publishing and public life. The following summarizes some milestones in the development of the orthography and presents the new letters in the following sections.

In December of 2013, the Gurage Zone regional government endorsed a new orthography for the Gurage language (ISO 639: sgw) that included new letter shapes proposed in the PhD. work of Dr. Fekede Menuta (GZTC 2013). In 2017 (2009 EC) the GZTC approached Wolkite Univeristy to develop a computer font and keyboard software for the orthography. The Wolkite University computer science department proceeded to develop the first computer font for the orthography, "Yetenbi" (meaning "Welcome"), which became available in the same year (Wolkite 2018). In early 2019, a 2nd font, "Zebidar", and Keyman based computer and mobile keyboard was made available freely online and later expanded to include six fonts supporting the new orthography (GFF 2019).

The GZAC endorsed the orthography in 2019 and introduced it into the public school system at the start of the 2013EC school year (September 2020). Elementary school educators were trained in the new orthography and provided basic teaching materials. A mobile platform application for teaching the syllabary and basic vocabulary was also produced to supplement these materials MarkBill (2020).

It is worth noting that Silt'e (ስልጤ, stv) has historically been grouped in with the Gurage languages and peoples by linguists and ethnographers. However, since the Silt'e people are now governed under their own administrative "Silt'e Zone", they were not stakeholders when the new orthography was devised. An exception is the Wolane (ወላኔ, wle) dialect of Silt'e which is a language of the Gurage Zone. Similarly for the Zay (ዛይ, zwa) language and people, who reside in a Gurage exclave in a neighboring administrative region (on the islands of Lake Zway in the Oromia Region). However, we believe the new orthography also meets the needs of these now external, but related, languages.

II. Proposed characters
IIa. List of proposed character
Support in formal standard for a Gurage orthography first appears in the Ethiopian national standard ES-781 in 2002. The Unicode Standard followed with adoption of the ES-781 inventory in version 4.1 of the standard published 2005. The special Gurage palatalized letters were encoded in the "Ethiopic Extended" block in the address range U+2DC0 – U+2DDE, and the labiovelar syllables were encoded in the "Ethiopic Supplement" block in the address range U+1380 – U+138F. In both blocks the sub-heading label "Syllables for Sebatbeit" appears in the listings of these respective ranges.

The choice of "Sebatbeit" when the letters were proposed for inclusion in the standard was a consequence of publishing up to that point having only been made in the "Sebatbeit" language[†]. Utilization of the letters by neighboring languages was unknown to the parties involved in the ES-781 definition. Indeed, none of the individuals developing the standard resided in, or hailed from, the Gurage Zone nor were they fluent in any of the languages of the region but were simply acting on behalf of publishers who had a focus on Sebatbeit at that time. When we consider the inherent multilingual nature of the letters (by Innor, Mesqan, Sebat Bet, and Sodo), "Gurage" can be understood as an inclusive moniker that does not imply the letters are intended for, or the cultural property of, any one group more so than another.

The term "SEBATBEIT" also appears in the Ethiopic Supplement block as a modifier term for letter names. The choice of "SEBATBEIT" here is in keeping with the sub-heading label and is applied only when a conflict would occur with a letter name found in the Ethiopic Basic range. For example, U+121F (ጟ) has the name "ETHIOPIC SYLLABLE MWA", and under Unicode naming conventions for Ethiopic syllables the same name would be logical and expected for U+1380 (ᎀ). Injecting "SEBATBEIT" into names in the four cases where a conflict occurred produced an identifier that remained systematic and intuitive, e.g. "ETHIOPIC SYLLABLE SEBATBEIT MWA".

Following this prior convention, the broader term "GURAGE" is employed similarly to distinguish letter names when a conflict would occur in either the Ethiopic Basic or Ethiopic Supplement ranges. Table 1 presents the 28 letters required of modern Gurage orthography. The table provides the shapes, names, relative ordering, and figure references for each letter.

፠	U+1E7E0 ETHIOPIC SYLLABLE HHYA. Figures 2, 3, 12, 21, and 29.
፠	U+1E7E1 ETHIOPIC SYLLABLE HHYU. Figures 2, 3, 17, 21, and 29.
፠	U+1E7E2 ETHIOPIC SYLLABLE HHYI. Figures 2, 3, 16, 21, and 29.
፠	U+1E7E3 ETHIOPIC SYLLABLE HHYAA. Figures 2, 3, 12, 21, and 29.
፠	U+1E7E4 ETHIOPIC SYLLABLE HHYEE. Figures 2, 3, 16, 21, and 29.
፠	U+1E7E5 ETHIOPIC SYLLABLE HHYE. Figures 2, 3, 12 – 19, 21, and 29.
፠	U+1E7E6 ETHIOPIC SYLLABLE HHYO. Figures 2, 3, 15, 21, and 29.
፠	U+1E7E8 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE HHWA. Figures 2, 4, 5, 20 and 30.
፠	U+1E7E9 ETHIOPIC SYLLABLE HHWI. Figures 2, 19, 20 and 30.

[†] The predominant transcription for the language name, "ሰባት ቤት", has since emerged as *"Sebat Bet".*

ሐ፟	U+1E7EA ETHIOPIC SYLLABLE HHWEE. Figures 2, 8, 10, 16, 20 and 30.
ሐ፞	U+1E7EB ETHIOPIC SYLLABLE HHWE. Figures 5, 10, 12, 19, 20 and 30.
ሞ፟	U+1E7ED ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE MWI. Figures 2, 4 and 22.
ሞ፞	U+1E7EF ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE MWEE. Figures 2, 6 and 22.
ቒ	U+1E7F0 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWI. Figures 2, 23 and 31.
ቔ	U+1E7F1 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWEE. Figures 2, 8 and 23.
ቖ	U+1E7F2 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWE. Figures 2, 7, 8 and 23.
በ፟	U+1E7F3 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE BWI. Figures 2, 10 and 24.
በ፞	U+1E7F4 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE BWEE. Figures 2, 7 and 24.
ከ፟	U+1E7F5 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWI. Figures 2, 11 and 25.
ከ፞	U+1E7F6 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWEE. Figures 2, 18 and 25.
ከ፞	U+1E7F7 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWE. Figures 2, 5, 6 and 25.
ገ፟	U+1E7F8 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWI. Figures 2, 9, and 26.
ገ፞	U+1E7F9 ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWEE. Figures 2, 15, and 26.
ግ፞	U+1E7FA ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWE. Figures 2, 7 and 26.
ፈ፟	U+1E7FB ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE FWI. Figures 2, 5, 14 and 27.
ፈ፞	U+1E7FC ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE FWEE. Figures 2, 13, 14 and 27.
ፐ፟	U+1E7FD ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE PWI. Figures 2, 13 and 28.
ፐ፞	U+1E7FE ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE PWEE. Figures 2, 14 and 28.

Table 1: Modern Gurage Additions to the Ethiopic Syllabary

In Table 1 four gaps are present for reserved code points. The first, at U+1E7E7 is in keeping with the Ethiopic encoding principle in the Unicode Standard whereby eight positions are allocated per syllabic family. Most, but not all, syllabic families will have a member occupying the eighth position. Past experience found that the eight position may later be populated when a corresponding syllable is found in a language when it begins using Ethiopic script for its orthography. Accordingly, U+1E7E7 may later be populated with a HHYWA or HHYOA syllable if its availability is later found to be required by another language. The remaining unassigned positions, U+1E7EC, U+1E7EF, and U+1E7FF have correspondence with syllables still in use from the prior orthography that might have otherwise occupied these syllabic and code positions (U+1380, U+1383, and U+138F accordingly).

Proposed Ethiopic Extended-B Description for the Core Specification
A description of the Ethiopic Extended-B block that also helps explain the name choices is offered in the following: *"The Ethiopic Extended-B block contains extensions for Modern Gurage Orthography which covers the languages Inor, Mesqan, Sebatbeit and Soddo. Letters used by Sebatbeit were encoded in other Ethiopic blocks at a time when utilization by additional languages was unknown or uncertain. The term "SEBATBEIT" was then applied to help form unique letter names in the Ethiopic Supplement block. The broader term "GURAGE" is used in its place in the Extended-B block as the need arises."*

11 January 2021

IIb. Additional information on characters

The letter additions for Modern Gurage include seven fricative voiceless palatized syllables in '*x*' (IPA) that are unique to the Gurage language and presented in Table 2. The remainder are labial velar syllables and are presented in Table 3.

Palatized Vowels

Letter	𝕏	...	...	...	...	...	...
IPA	xʸə	xʸu	xʸi	xʸa	xʸe	xʸɨ	xʸo

<div align="center">Table 2: Gurage Fricative Voiceless Palatized Syllables in 'x'</div>

Labialized Velars

IPA	ʷə	ʷi	ʷe	ʷɨ
h	ሐዉ	ሐዊ	ሐዌ	ሐዉ
m		ሟ	ሟ	
b		ቧ	ቧ	
q		ቋ	ቋ	ቋ
k		ኳ	ኳ	ኳ
g		ጓ	ጓ	ጓ
f		ፏ	ፏ	
p		ፗ	ፗ	

<div align="center">Table 3: Gurage Labialized Velar Syllables</div>

Summary of Orthography Basic Principles

The Modern Gurage Orthography introduces simplifications over its predecessor to improve reading clarity and to ease the learning process in elementary schools by virtue of the graphic simplifications and greater regularity of shapes. The letters with a caron (or háček, ̌) mark to denote palettizations in the previous orthography are replaced by corresponding letters that feature the Ethiopic macron (̄). Three mappings could thus be made onto already available elements within the Ethiopic script. It was then found necessary to introduce a single new letter series in "𝕏", to provide an intuitive shape for the palatized '*x*'. This simplification eliminates two graphically similar shapes derived from "ሀ", and allows the student to familiarize with only a single upper mark (the macron).

IPA	Legacy	Modern
h	ሸ	ሐ
xʸ	ሸ	𝕏
kʸ	ሸ	ሸ
qʸ	ቐ	ቐ
gʸ	ኘ	ኘ
ə	ኸ	አ
a	አ	አ

<div align="center">Table 4: Gurage Orthography Changes for Palettizations and Two Glottal Vowels</div>

The new orthography improves upon its predecessor my making the distinction between the ʷi and ʷɨ orders even more pronounced. The ◌ diacritical mark is applied consistently to basic syllabic orders and becomes a mnemonic shape signaling the rounding dipthong. An exception is made for the ʷa order which is deeply ingrained in orthographies across Ethiopia for many languages and so the Gurage orthography maintains consistency with its neighbors. The four other labiovelar orders, on the other hand, are very frequent in Gurage languages and are rarely used in the few other outside languages that employ them.

IPA	Legacy	Modern
mʷi	ሟ	ሟ
bʷi	ቡ	ቡ
qʷi	ቊ	ቊ
kʷi	ኩ	ኩ
gʷi	ጒ	ጒ
fʷi	ፉ	ፉ
pʷi	ፑ	ፑ

IPA	Legacy	Modern
mʷe	ሟ	ሟ
bʷe	ቧ	ቧ
qʷe	ቈ	ቈ
kʷe	ኰ	ኰ
gʷe	ጐ	ጐ
fʷe	ፎ	ፎ
pʷe	ፖ	ፖ

IPA	Legacy	Modern
qʷɨ	ቍ	ቍ
kʷɨ	ኵ	ኵ
gʷɨ	ጕ	ጕ

Table 5: Gurage Orthography Changes for Labiovelar Syllables

The four labiovelar orders of ሐ given in Table 3 are newly introduced and required to support the shift away from ኸ in the previous orthography.

Note that the Inor, Mesqan, and Sebat Bet languages all require both the palatized families and labiovelar for their written languages. While the Soddo language features no palettizations but does use the labiovelars in hʷ, kʷ, qʷ, and gʷ.

Modern and Legacy Orthography in Ethiopic Unicode Blocks
In the Ethiopic Supplement block a number of the letters are utilized in the modern orthography. They are U+1380 (ሞ), U+1383 (ሟ), U+1384 (ቡ), U+1387 (ቧ), U+1388 (ፉ), U+138B (ፑ), U+138C (ፖ) and U+138F (ፖ). All other letters under the "Syllables for Sebatbeit" subsection are part of the legacy orthography only. A suggested for a new subsection heading here is "Syllables for Gurage Orthographies".

In the Ethiopic Extended block, all letters under the "Syllables for Sebatbeit" heading are elements of the older orthography convention. A recommendation is to relabel this section with "Syllables for Legacy Gurage".

Table 6 presents the Modern Gurage Orthography letters and their orthographic correspondences in the prior orthography. The table may be used to define bidirectional transliteration mappings between the legacy and modern orthographies.

Modern	Legacy	Modern	Legacy
̌	̌	U+1E7E0	U+2DD0
̌	̌	U+1E7E1	U+2DD1
̌	̌	U+1E7E2	U+2DD2
̌	̌	U+1E7E3	U+2DD3
̌	̌	U+1E7E4	U+2DD4
̌	̌	U+1E7E5	U+2DD5
̌	̌	U+1E7E6	U+2DD6
ሐ	̌	U+1E7E8	U+12C0
ሐ	̌	U+1E7E9	U+12C2
ሐ	̌	U+1E7EA	U+12C4
ሐ	̌	U+1E7EB	U+12C5
ማ	ማ	U+1E7ED	U+1381
ማ	ማ	U+1E7EE	U+1382
ቀ	ቀ	U+1E7F0	U+124A
ቀ	ቄ	U+1E7F1	U+124C
ቅ	ቀ	U+1E7F2	U+124D
በ	በ	U+1E7F3	U+1385
በ	በ	U+1E7F4	U+1387
ከ	ከ	U+1E7F5	U+12B2
ከ	ኬ	U+1E7F6	U+12B4
ኩ	ኩ	U+1E7F7	U+12B5
ጐ	ጉ	U+1E7F8	U+1315
ጐ	ጔ	U+1E7F9	U+1314
ጐ	ጉ	U+1E7FA	U+1315
ፈ	ፈ	U+1E7FB	U+1389
ፈ	ፈ	U+1E7FC	U+138A
ፕ	ፕ	U+1E7FD	U+138D
ፕ	ፕ	U+1E7FE	U+138E

Modern	Legacy	Modern	Legacy
ሐ	ከ	U+1210	U+12B8
ሑ	ኹ	U+1211	U+12B9
ሒ	ኺ	U+1212	U+12BA
ሓ	ኻ	U+1213	U+12BB
ሔ	ኼ	U+1214	U+12BC
ሕ	ኽ	U+1215	U+12BD
ሖ	ኾ	U+1216	U+12BE
ቐ	ቐ	U+1250	U+2DD0
ቑ	ቑ	U+1251	U+2DD1
ቒ	ቒ	U+1252	U+2DD2
ቓ	ቓ	U+1253	U+2DD3
ቔ	ቔ	U+1254	U+2DD4
ቕ	ቕ	U+1255	U+2DD5
ቖ	ቖ	U+1256	U+2DD6
ከ	ከ	U+12B8	U+12C0
ኩ	ኩ	U+12B9	U+12C2
ኪ	ኪ	U+12BA	U+12C4
ካ	ካ	U+12BB	U+12C5
ኬ	ኬ	U+12BC	U+1381
ክ	ክ	U+12BD	U+1382
ኮ	ኮ	U+12BE	U+124A
ጘ	ገ	U+1318	U+124C
ጙ	ጉ	U+1319	U+124D
ጚ	ጊ	U+131A	U+1385
ጛ	ጛ	U+131B	U+1387
ጜ	ጌ	U+131C	U+12B2
ጝ	ግ	U+131D	U+12B4
ጞ	ጎ	U+131E	U+12B5
አ	ኧ	U+12A0	U+12A7
ኣ	አ	U+12A3	U+12A0

Table 6: Equivalence of Letters Between the Modern Gurage and Legacy Orthographies

III. Properties

All letters in this proposal are simple Ethiopic syllables with properties no different (Letter Other, Left-to-Right, non-combining, and non-mirrored):

```
ETHIOPIC SYLLABLE HHYA;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHYU;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHYI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHYAA;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHYEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHYE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHYO;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE HHWA;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHWI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHWEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE HHWE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE MWI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE MWEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE BWI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE BWEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE FWI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE FWEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE PWI;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE PWEE;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
```

Table 7: Modern Gurage Letter Properties

IV. Collation (Sort order)

The new letters of the Modern Gurage Orthography are phonetically equivalent to the letters of the prior orthography that they supersede and may collate in the same way. A best practice is to avoid using the two orthographies together in the same document for any text that renders a Gurage language. In the unexpected case where the two orthographies are used together, the new letters may sort immediately after their new counterparts as per Table 6.

V. References
Va. Books and Articles

Menuta, F. (2015), *Intergroup Communication among Gurage*, Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing.

Menuta, F. (2018) *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አምፍ ስራት, Our Voice: Guragina Grammar*. Addis Ababa: Addis Ababa University Press.

Gebreyesus, H. (2021). *የጫሙት ሺካ Yechamut Shika*. Arodyon Books, (Original work published 1981 E.C.).

Gebreyesus, H. (2021) *ተኬትነት-አጊነት፦ አገኪ! Teketnet- Aginet: Ageki!* Arodyon Books, (Original work published 1983 E.C.).

Gebreyesus, H. (2021) *ነሁቸር Nehucher*. Arodyon Books, (Original work published 2008 E.C.).

Gobena, F. A., Belachew, E. B., Mulugeta, Z., Gewta, F. M., & Husen, A. S. (2020). Text Entry Font Recognition for Gurage Language.

Fana Broadcasting Corporate, F. B. (2020, August 23). *የጉራግኛ የፊደል ገበታ በ2013 ዓ.ም በተመረጡ ትምህርት ቤቶች...*. Retrieved December 16, 2020, from https://www.facebook.com/fanabroadcasting/posts/3277104199046963

Gurage Zone Government Communication Affairs Department (2019, December 12). *ቋንቋ ከጠፋ አጸመው እንኳን አይገኘለትም!!* Retrieved December 16, 2020, from https://www.facebook.com/gurage1Zone/posts/2493544404231607

Gurage Zone Tourism and Communication Office (2013). *Gurage Language Study Report.* Emdibir. Unpublished internal document.

Vb. Software

Computer Science Department of Wolkite University (2018), *Yetenbi* [Computer font]. Wolkite: Wolkite University.

Ge'ez Frontier Foundation, 2019. *ጉራጊና (Gurage) Keyboard (Version 0.5)*, SIL International. [Computer software]. Retrieved December 16, 2020, from https://github.com/keymanapp/keyboards/tree/master/release/gff/gff_gurage

MarkBill (2020, October 6). *ጉራጊና መማሪያ (Version 1.0)* [Mobile application software]. Retrieved December 8, 2020, from https://play.google.com/store/apps/details?id=com.gurage.learngurage

Ra'ey Type Foundry (2020). *Gurage Ethiopia Jiret*. raeytype/gurage-font-collection: Modern Gurage Typefaces (v1.0.0) [Computer font]. Zenodo. https://doi.org/10.5281/ZENODO.4331130

Ra'ey Type Foundry (2020). *Gurage Ethiopic Fantuwua*. raeytype/gurage-font-collection: Modern Gurage Typefaces (v1.0.0) [Computer font]. Zenodo. https://doi.org/10.5281/ZENODO.4331130

Ra'ey Type Foundry (2020). *Gurage Ethiopic Wookianos*. raeytype/gurage-font-collection: Modern Gurage Typefaces (v1.0.0) [Computer font]. Zenodo. https://doi.org/10.5281/ZENODO.4331130

Ra'ey Type Foundry (2020). *Gurage Noto Sans Ethiopic*. raeytype/gurage-font-collection: Modern Gurage Typefaces (v1.0.0) [Computer font]. Zenodo. https://doi.org/10.5281/ZENODO.4331130

Ra'ey Type Foundry (2020). *Gurage Noto Serif Ethiopic*. raeytype/gurage-font-collection: Modern Gurage Typefaces (v1.0.0) [Computer font]. Zenodo. https://doi.org/10.5281/ZENODO.4331130

Ra'ey Type Foundry (2020). *Gurage Zebidar*. raeytype/gurage-font-collection: Modern Gurage Typefaces (v1.0.0) [Computer font]. Zenodo. https://doi.org/10.5281/ZENODO.4331130

VI. Examples

Figure 2: Letter Samples from *ቋንቋ ከጠፋ አጽሙ እንኳን አይገኝለትም!! December, 2019.*

Figure 3: Letter Samples from *የጉራግኛ የፌደል ገበታ በ2013 ዓ.ም* comparing the old and new orthographies.

Figure 4: *ሐ* and *ሚ* in *ቃረንዳ፣ የጉራጊና አምፍ ስራት,* Page 2

1.2. የጉራጌ ቋንቋ (አማፍ)

የጉራጊና አማፍ ታስረሕኦት ያናነሶ ቀሪ ቃር ይትቤተሮ አማፍ፤ ባማሪና 'ዘዬ' ይውርዮ ነረቦ። የቦኞርነተሕኧና ምክንያት ድረ ዘረሕኧና ታረብ ገነ ያንቆም ተትግሬ ዌም ተሓረር የቾነቦይ ይሕርሽ ይውሪ። ዝሕ ምክንያት ግነ ተዝ በፎር ያሽኤሐማ ውረም የሕር ኤሕር አንትርጋገጠ። ተዝም እንጉድ የጉራጌ አማፍ ቦነሐኧሕኧና ቲዝረኮዮ አማፍ (ታድያ፤ አሮሞ፤ የም፤ አላባ) በትቅራቀሮት አማፍሕኧና ብዘ ሐረም። አማፉሕኧና አንጣፎ ሐሮትመታ ቦኞርነተሕኧና አወሳንም።

Figure 5: ሐኧ, ሕኧ, ኮ, and ፎ in *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አማፍ ስራት,* Page 5

2.1. የዝ ጥፈት ዋና አላማ

ቃር ባነ፤ ድረ ድረ ታባንዳ፤ ተሜትየንዳ፤ ተዘረንዳ ጋሙ ቄነሽም ቲዝረኮቾ የረጠረ። ዝም ቃር አሒምዳር ይዝረኮቾ፤ የዝረከዊም ይሰሜ። ተቅናወ ዘበር ቄነሽምታ የዝረከዊም ቤነ አዞት ቄነሺም፤ በንቃር በባሑ በጥፈት። ቤነ አያገር ብንዝር ቢቻ ይሰሜ የረጠረ፤ በርዘዝ ይመስር የረጠረ ዘንጋ አማፍ (ቋንቋ) አያም ሐረም በሮቹ።

Figure 6: ኮ and ሜ in *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አማፍ ስራት,* Page 9

3) አርበት ነጥብ ፡፡ አት መጐራ አሳብ ያነቀ ሐጣ ያትየሸ፡፡ ባታት ጉራጊና አላለም ዌም አጠበ ቅ<mark>ም</mark> ያንቦዮ ቃር ነረቦ የተምሳይ አሕር ሸካ በጉራጊና ሐ<mark>ይ</mark>ት ትርግ<mark>ም</mark> ነረን፡፡ ዝካ ቃር ቲረብሮ በዝ ኤነት ቤ<mark>ተ</mark>ርዮም፤

Figure 7: ቅ<mark>ም</mark>, ሐይ, ቤ, and ግ in *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አምፍ ስራት,* Page 13

3. ያተኸ ሚረሸም (demonstrative pronoun)

ያተኸ ሚረሸም አት ዘንጋ ያነታ በቅ<mark>ም</mark>ርቤ የሕር በረ<mark>ቅም</mark> ያትየሸጋ፡፡ በጉራጊና ሐ<mark>ይ</mark>ት ያተኸ ሚረሸም ነረቦ፡፡ ሕኞም ያትየሺ ዘንጋ አትም የሕር ብዘ፤ ተባት የሕር አርስት ዌም አርኾ የሕር ገረድ አያትየሶ፡፡ ሕኞም ተዜ ቦስጥ ያነቦሎ፤

ቅ<mark>ም</mark>ርቤ   አረ<mark>ቅም</mark>
ዜ(ሕ)   ሕ(ሕ)

Figure 8: ቅ<mark>ም</mark>, ቅም, and ሐይ in *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አምፍ ስራት,* Page 35

4.3 ኣትራምድ (postposition)

ኣትራምድ ኣት ሽም ትንጉድ ሽም እማቴ ኣጥባበጠም እማቴ ወፍጨ ተመጀ ሐሮም ያሮ ሐጣ ያመሮ።በጉራጊና ያነቦ ኣትራምድ ተምሳይ፤ ደን፤ ፍር፤ መየ፤ ይፍትይፍት፤ ኣንቿ።

ተምሳይ፤ ፍራንክ በሳጢን ደን ነረ።

እጨ ተዘ ጌረ ፍር ኣወርድ።

ኣሬ በዳታ መየ ሰር ኣብራኖ።

በቤት ይፍትይፍት ንትራሐብነ።

በስሚ ኣንቿ ሰር ፉጭኑ።

ቦርጭኈማ መዬ ያነ ማንቁሬት ኣቀፐሬ።

Figure 9: *ጌ* in *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አምፍ ስራት,* Page 51

ዋጋ፤ ሰብ፤ ንብረት ይበራ ቢርግም ያሰቧ ኣረሺ ስቴበ ይሰድዊ። ዝሕ ስቴበ ትንጉድ ስቴፐ ይትቤተር። ገና ድየ ጋ ጢብር ታስረ ሐጀት ሳት ይፍቴ ገምያ ተቤት ቤተ ሒና ይወጦም ቃረ ሒና ከፍ ኣመነቦም ቲሰድቦ ቲሰድቦ ጀፍረ ነን ተተት ባትሳኖ ኣንቿ ባትመደር ቿኖም ይሰድቦ።

Figure 10: *ቧ, ሐጀ,* and *ሒ* in *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አምፍ ስራት,* Page 85

ዝካ ውዝረነ የሐረ ሰብ ቃር ቲዝረኰ ጉራጌ ድረድግ ይብር፤ዝካ ዞንጋ ቢና ኤስራ በሮተታው፡፡ ድረድግ ባንባረ በርቸ ይሐርቢ ባረም ይሰርፉ፡፡ ይናም ድረድግ ባነም፡፡

Figure 11: ኰ in *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አምፍ ስራት,* Page 95

9.2 ገገና ጉጋና

ገብያ ትትወጠማ- ተሜሬታ ጃ ጋሙ
እያም ተሶማና- አትሐተርጃ ባነ፤
የቄጥ ትታረማ፤
ጁፕ ትታስረማ፤
ቃዋ ትትስረማ፤
ተሼምሑም ታንቻሕማ፤
አትሐተርጃ ባነ፤
መስርሖም ኤመነ፤
አዛንጎት ቆሜምታ- የደን ንማጀና፤
ይሐ ጥማተና፤ ጋጀና- ጠርየና፤
ዘበር ተሽጋከረም- ቲወጣ መሐና፤
ሶማና ታንሐረ- መዛና ቆምና፤
ያባና ታዖደን አ ጁ ወርመደና፤
ምር ይዋጬ ባነ...
ታንሐርኽ እሜተና?
ታኔፕኽ ገገና!

Figure 12: ጃ, ጃ, ጃ, and ሖ in *ቃረንዳ፤ የጉራጊና አምፍ ስራት,* Page 97

9.8 ሞጭኔት

መሐና- ኤቸን ባረቸም፤

ዋታረሐታ- መኽረቸም፤

ቦረራሐታ- ስማተቸም፤

በተፌሽነር- ዘር ወጣቸም፤

ጥቅምት ዋረም- ቲገባ መሽ፤

ትፈቄ- ዋታር ትትሽ፤

ጕጀም ትትሔ- ድየ መሽ፤

የስት ጕፓ- ሐይ ወጠቀ፤

የድበሰዊ - ወሕታ ጠነቀ፤

ያንትጨፕ- ነገ ያምባረ፤

ቲረውንም- የበከረ።

Figure 13: ጭ, ሐ, and ፌ in *ቃረንዳ፤ የጕራጊና አምፍ ስራት,* Page 101

ይገወጩ፤

ዝህ መጣፍ፤ ወራ ወረም ጋሙ የጉራጌ ቋንቋ የቤተተ በሐረ ዛታ በጣፄጩ፤ ባት ሐም ዙጠ ዘበር ትስድ ሳ የረፐኔጩ ንብረት ይሕርጬ፤ ባት ወኸትማ ቋንቋንዳ የቿጠ ዌም አቸ የቀነ በሐረ ጉራጌ ድረ የገገታ ቋንቋ ቢነን፤ ሰብ እንም ባማሪና ንዟንኛ ባረም ታነ ጉራጊ ና ተረሳም ታዊም ቢርም በግዝየታ ይረብር ተረፐረ ዘ ንጋ ያኸጬ፤ ይሕርጬ፤ ያትዋነጬ፤ ይትሸመርጬ ትምብር ም ያጠፄ ቃሩ ቤትሁ ቴሐርም የዛንቅ ይጠፈ ሰብ ኤ ማ ንክፍት ትምብሩ።

Figure 14: ፎ, ፌ, ጬ, and ሕ in የጨሙት ሽካ Page 7

«እንክሽ የግራሕ! ማረድየሙ ይሰጉርቡሽ ባሮም ታይን ባረዊም። ይወርሐማ አጋዝ ጬታ የጉ ራጌ ኩረምቶ አትቅጥሮ፤ ቶጬ ዲና የትዋጬ ከረ ያኛኛሮ፤ ፈረዝም በሐረ ማርሐም ነግመዊ ባንሐሬ የምር ትወጎ? ይብሮ ባነ።

Figure 15: ሕ and ጬ in የጨሙት ሽካ Page 18

«ምር አጋሐ ዘንጋ ጬን ይርቅ ትቤስረማ ወበርናው ባንሐሬ ይንጉድ ቃርሽ ኤምሰርሕ፤ አቸ ውረም የሐርሒ ተግር ቀነስሕም ጉነር ዳር በቤሰርሒ ትምብሩ?»

Figure 16: ሒ, ሔ, and ሕ in የጨሙት ሽካ Page 22

«ዾ አትም አምፍ ኤንግድሔሽ አቸ አ
ምፈና አፈር የሕር፤» ባረችም ጨሙት። ናማጋም
የጨሙት አሸናም ታነ፤ «ምር በሮታሹ ጨሚ?»
ቢብና፤ ሹትም «ሰብ ዘንጋ ቲትቅባፐር ይፍተታ
እንጉ ድቃር ይሕር፤ ይማች፤ ቆና ይበዳ፤ አሁ ጭ
ን ደናሁ ክፈፈትሁም ዝካ የሙየ ትትጨወዶ ት
ሸር የሐሬውሽ አትም አምፍ ኤንግድሁ የባኩ»
ባረችም ያጋጋ አሸችኖም «ገግ ወሔም ቃር ተመና
ሹንደም፤ በሐረም ጭን በርደፈረ ትያ አትምጊ
ዘንጋ ያንቄ ዘቢተነ አንዝረኛነ። ምስ ተምሸት ዘ
ንጋ በደኖታ ጠቀረም በዝርኝ ምር ንብረቱ!»
ባረችም አጅየት ዝርንት።

Figure 17: ሹ and ሺ in *የጨሙት ሽካ* Page 25

በሔም ሐረ በሙጥጥ የመሽ ድየ ጋ ይብር የሐሬ ምስ መሽም ጋ ይውለ፤ ተረሳም ዛም ከፈተም ያትየተረኖ ኤነታ ይታጠብ። እንጉድም ከረ ቾችም ያትቋንውዮ ኤነት ግንዝር አቸኖም ይዊም በሐሬ ይሽታ ጥራር አምቦጠቀዌ አንቀምስ ባረም ያፈኩ። ውርስምበት ተዋረሐማ ዋረም፤ መሽም፤ ተገተረም አተረን። ውጠት ተረሳም ቤሮአታ ቢያር ይንጉድ ከረ ሐማ ይቁየን ሰብ እማት አነፐሬ የሱቢ ተረሳም ዮረ ሐማ ገፒንም። ተትሹመ ቄነሽም የህ ከረ ሐማ ሻበቶረ ኤሕር ቤሮ በሱቢ ገቶም ቾነቶም። ደጋም ገቶም ቾኔም ባንሐሬ ምር ይቾቾዮው! ናሐም እሽታ ያቾነ የረፐረ ምስ ዛዮቴ ያትዛሙደቾኔ ምጥጥ ሐረወም።

Figure 18: ኩ and ሕ in *ተከትነት-አጊትነ፦ አገኪ* Page 63

«ሰማሕም! ዘንጋታ ኤፈርሆ ገረድ ኤጮሮ አገፓናም ይውሪ ቃር ሐማ ሐረብንደም ታነ እንም አንሐረም ሐማ ባንሐረም መደር ቶሰም፤ የምር አሕር ኮረምቶ እምሮ ሞት የቅዮ ሐማ ተኞቢ፟ፖረንም። አሒም ሞት ኤቄ፤ በሰብ ገን ቢሞቶአታ ታሔም ጋሞ ይሞቶኤ ይቸኖ ሐማ አራሕቦሸ» ባረችም በርደፈረ ጣሶ በሕም ታነ አት ይራስጥብ ጁ፟ጀነ መንጁ፟ቸ የዋሪ ምስ ጠነም ውልባራግ ናሔም ወረም።»

Figure 19: ሔ and ሔ in ነሑ፟ቸር Page 130
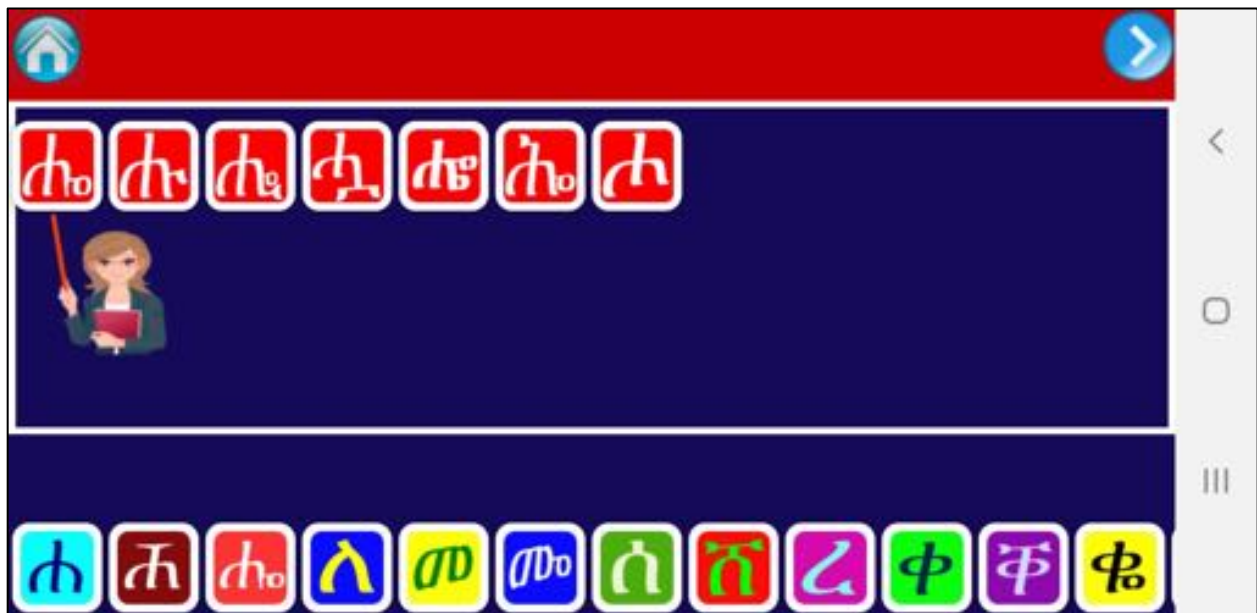
Figure 20: The ሔ, ሔ, ሔ, and ሔ lesson in the ጉራጊና መማሪያ mobile application.

Figure 21: The ሐ, ሑ, ሒ, ሓ, ሔ, ሕ and ሖ lesson in the ጉራጊና መማሪያ mobile application.

Figure 22: The ሚ and ሜ lesson in the ጉራጊና መማሪያ mobile application.
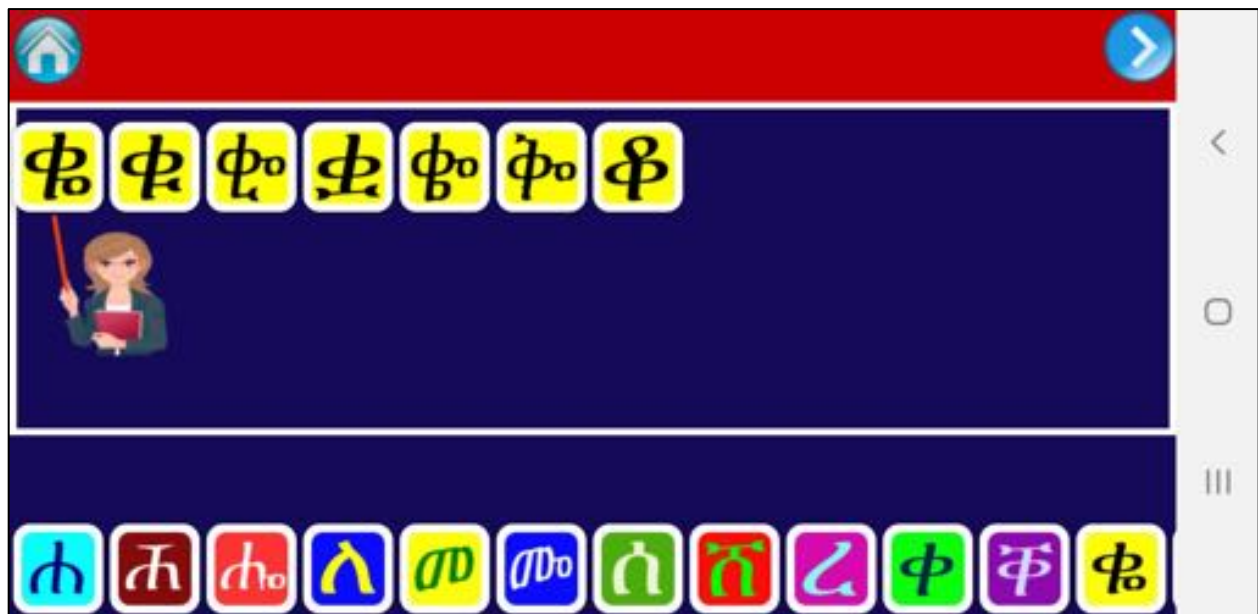
Figure 23: The ቄ, ቁ, and ቅ lesson in the ጉራጊና መማሪያ mobile application.
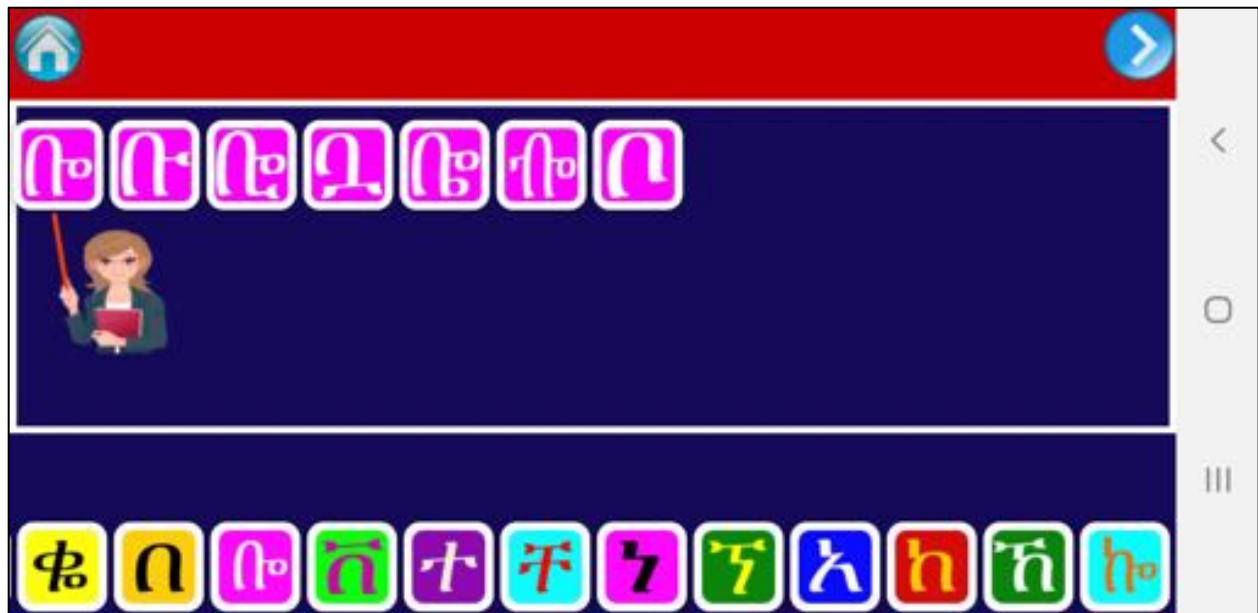
Figure 24: The ቢ and ቡ lesson in the ጉራጊና መማሪያ mobile application.
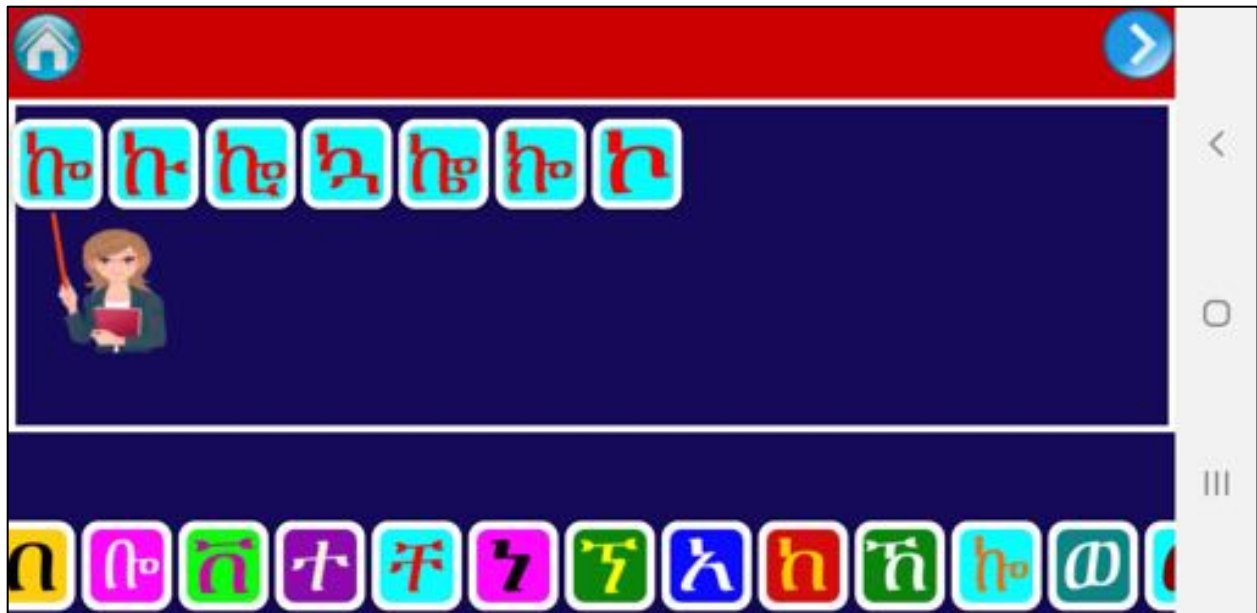
Figure 25: The **ኬ, ኬ,** and **ኩ** lesson in the *ጉራጊና መማሪያ* mobile application.

Figure 26: The **ጌ, ጌ,** and **ጕ** lesson in the *ጉራጊና መማሪያ* mobile application.

Figure 27: The � and ፌ lesson in the ጉራጊና መማሪያ mobile application.

Figure 28: The ፔ and ፓ lesson in the ጉራጊና መማሪያ mobile application.
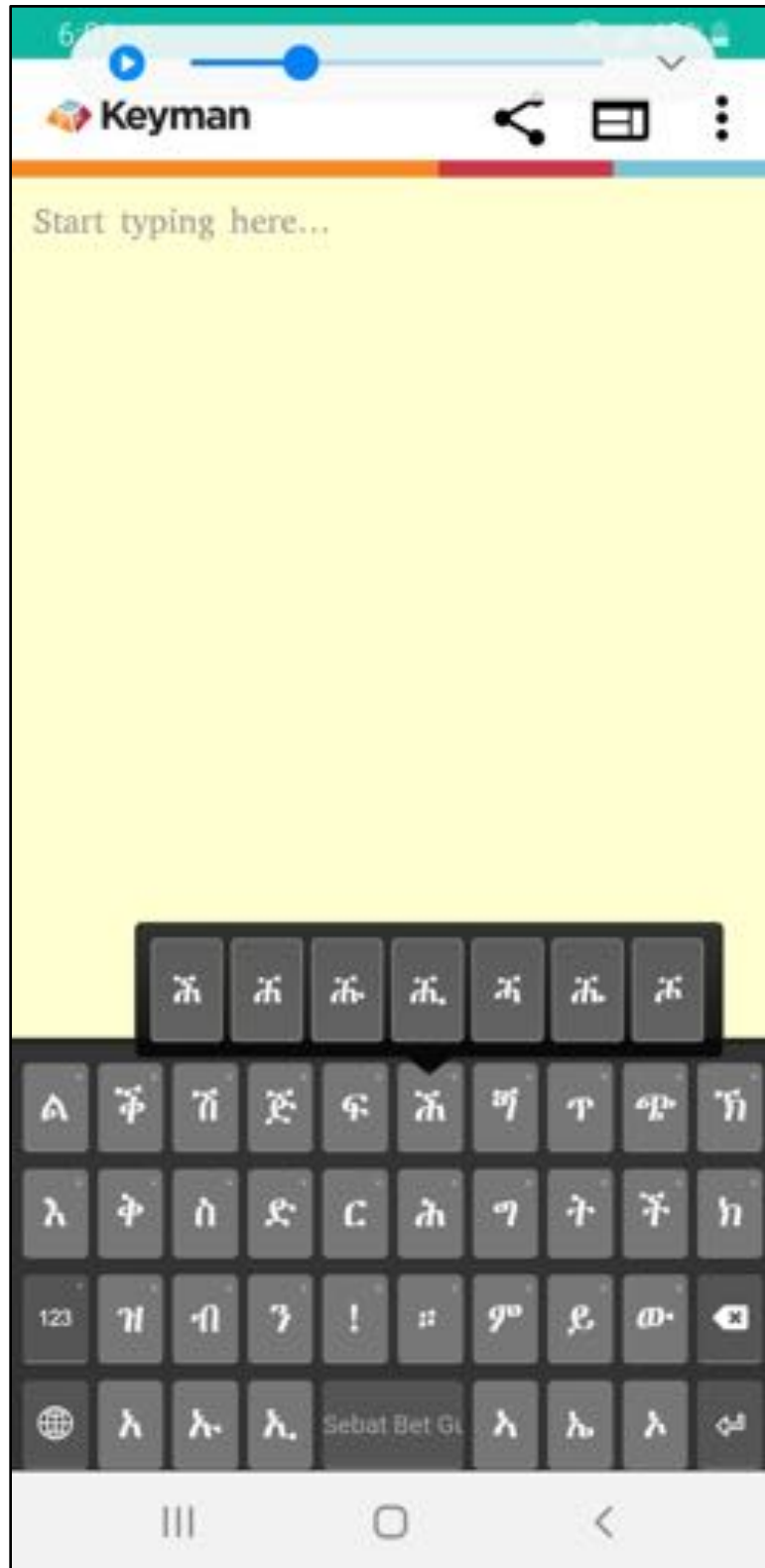
Figure 29: The ሸ long press in the GFF Gurage mobile keyboard layout.
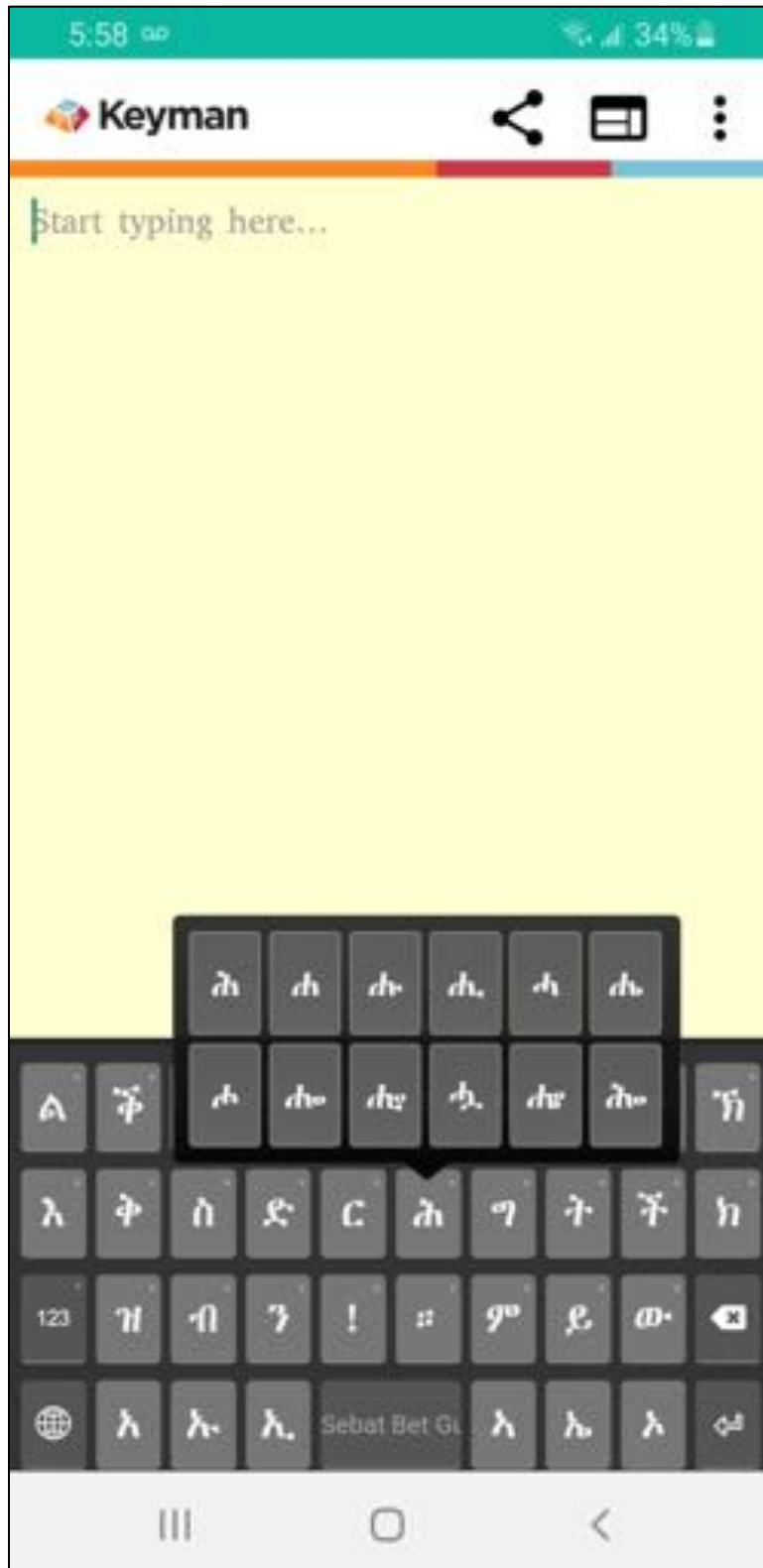
Figure 30: The ሕ long press in the GFF Gurage mobile keyboard layout.

> "ዳቀም" – "it laughed" / "one laughed"

Figure 31: Word Example for ቀም in lieu of a published sample.

VII. ISO Proposal Summary Forms

A complete ISO/IEC N4502 form is provided on the following pages.

A. Administrative

1. **Title:** *Proposal to Encode Modern Gurage Orthography Characters in the UCS*
2. Requester's name: *Dr. Fekede Menuta, Feidu Akmel, Daniel Yacob*
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution): *Individual Contribution*
4. Submission date: *2020-01-05*
5. Requester's reference (if applicable):
6. Choose one of the following:
    This is a complete proposal: *Yes*
    (or) More information will be provided later:

B. Technical – General

1. Choose one of the following:
    a. This proposal is for a new script (set of characters): *Yes*
        Proposed name of script: *Modern Gurage Orthography*
    b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:
        Name of the existing block:
2. Number of characters in proposal: *28*
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):
    A-Contemporary **X**   B.1-Specialized (small collection)   B.2-Specialized (large collection)
    C-Major extinct   D-Attested extinct   E-Minor extinct
    F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic   G-Obscure or questionable usage symbols
4. Is a repertoire including character names provided? *Yes*
    a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines"
        in Annex L of P&P document? *Yes*
    b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?
5. Fonts related:
    a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?
        The Ge'ez Frontier Foundation
    b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):
        The Ge'ez Frontier Foundation, yacob@geez.org, https://github.com/raeytype/gurage-font-collection
6. References:
    a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided? *Yes*
    b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources)
        of proposed characters attached? *Yes*
7. Special encoding issues:
    Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input,
    presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)? *Yes*
        A sorting description is enclosed.
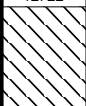
8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at http://www.unicode.org for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database (http://www.unicode.org/reports/tr44/) and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

11 January 2021

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?	*No*
If YES explain	
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?	*Yes*
If YES, with whom?	*Gurage Zone Administration Council*
If YES, available relevant documents:	*Letter enclosed*
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?	*Yes*
Reference:	*Ethiopian Central Statistics Authority*
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)	*Common*
Reference:	*Letter frequency found in cited publications*
5. Are the proposed characters in current use by the user community?	*Yes*
If YES, where? Reference:	*Gurage Zone, Ethiopia*
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?	*No*
If YES, is a rationale provided?	
If YES, reference:	
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	*Yes*
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?	*No*
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?	*No*
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character?	*Yes*
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	*Yes*
If YES, reference:	*Enclosed.*
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?	*No*
If YES, is a rationale for such use provided?	
If YES, reference:	
Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?	
If YES, reference:	
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?	*No*
If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters?	*No*
If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified?	
If YES, reference:	

11 January 2021

	1E7E	1E7F
0	ሸ 1E7E0	ቈ 1E7F0
1	ሹ 1E7E1	ቊ 1E7F1
2	ሺ 1E7E2	ቐ 1E7F2
3	ሻ 1E7E3	ቧ 1E7F3
4	ሼ 1E7E4	ቧ 1E7F4
5	ሽ 1E7E5	ኯ 1E7F5
6	ሾ 1E7E6	ኯ 1E7F6
7		ኮ 1E7F7
8	ሐ 1E7E8	ገ 1E7F8
9	ሐ 1E7E9	ገ 1E7F9
A	ሐ 1E7EA	ግ 1E7FA
B	ሐ 1E7EB	ፈ 1E7FB
C		ፈ 1E7FC
D	ማ 1E7ED	ፈ 1E7FD
E	ማ 1E7EE	ፈ 1E7FE
F		

Syllables for Modern Gurage

1E7E0	ቈ	ETHIOPIC SYLLABLE HHYA
		→ 2DD0 ኰ ethiopic syllable xya
1E7E1	ቊ	ETHIOPIC SYLLABLE HHYU
		→ 2DD1 ኱ ethiopic syllable xyu
1E7E2	ቋ	ETHIOPIC SYLLABLE HHYI
		→ 2DD2 ኲ ethiopic syllable xyi
1E7E3	ቌ	ETHIOPIC SYLLABLE HHYAA
		→ 2DD3 ኳ ethiopic syllable xya
1E7E4	ቍ	ETHIOPIC SYLLABLE HHYEE
		→ 2DD4 ኴ ethiopic syllable xyee
1E7E5	ቈ	ETHIOPIC SYLLABLE HHYE
		→ 2DD5 ኵ ethiopic syllable xye
1E7E6	ቊ	ETHIOPIC SYLLABLE HHYO
		→ 2DD6 ኶ ethiopic syllable xyo
1E7E7	▨	\<reserved>
1E7E8	ሐ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE HHWA
		→ 12C0 ኰ ethiopic syllable kxwa
1E7E9	ሑ	ETHIOPIC SYLLABLE HWI
		→ 12C2 ኲ ethiopic syllable kxwi
1E7EA	ሒ	ETHIOPIC SYLLABLE HWEE
		→ 12C4 ኴ ethiopic syllable kxwee
1E7EB	ሐ	ETHIOPIC SYLLABLE HWE
		→ 12C5 ኵ ethiopic syllable kxwe
1E7EC	▨	\<reserved>
		→ 1380 መ ethiopic syllable sebatbeit mwa
1E7ED	ሜ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE MWI
		→ 1381 ሙ ethiopic syllable mwi
1E7EE	ሜ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE MWEE
		→ 1382 ሜ ethiopic syllable mwee
1E7EF	▨	\<reserved>
		→ 1383 ም ethiopic syllable sebatbeit mwe
1E7F0	ቈ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWI
		→ 124A ቊ ethiopic syllable qwi
1E7F1	ቈ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWEE
		→ 124C ቌ ethiopic syllable qwee
1E7F2	ቍ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE QWE
		→ 124D ቍ ethiopic syllable qwe
1E7F3	ቈ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE BWI
		→ 1385 ቡ ethiopic syllable bwi
1E7F4	ቈ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE BWEE
		→ 1386 ቤ ethiopic syllable bwee
1E7F5	ኰ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWI
		→ 12B2 ኲ ethiopic syllable kwi
1E7F6	ኲ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWEE
		→ 12B4 ኴ ethiopic syllable kwee
1E7F7	ኰ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE KWE
		→ 12B5 ኵ ethiopic syllable kwe
1E7F8	ጐ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWI
		→ 1312 ጒ ethiopic syllable gwi
1E7F9	ጐ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWEE
		→ 1314 ጔ ethiopic syllable gwee
1E7FA	ጐ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE GWE
		→ 1315 ጕ ethiopic syllable gwe
1E7FB	ፈ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE FWI
		→ 1389 ፉ ethiopic syllable fwi
1E7FC	ፈ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE FWEE
		→ 138A ፊ ethiopic syllable fwee
1E7FD	ፐ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE PWI
		→ 138D ፐ ethiopic syllable pwi

1E7FE	ፐ	ETHIOPIC SYLLABLE GURAGE PWEE
		→ 138E ፐ ethiopic syllable pwee
1E7FF	▨	\<reserved>
		→ 138F ፐ ethiopic syllable sebatbeit pwe

Also known as Ge'ez.

Syllables

1200	ሀ	ETHIOPIC SYLLABLE HA
1201	ሁ	ETHIOPIC SYLLABLE HU
1202	ሂ	ETHIOPIC SYLLABLE HI
1203	ሃ	ETHIOPIC SYLLABLE HAA
1204	ሄ	ETHIOPIC SYLLABLE HEE
1205	ህ	ETHIOPIC SYLLABLE HE
1206	ሆ	ETHIOPIC SYLLABLE HO
1207	ሇ	ETHIOPIC SYLLABLE HOA
1208	ለ	ETHIOPIC SYLLABLE LA
1209	ሉ	ETHIOPIC SYLLABLE LU
120A	ሊ	ETHIOPIC SYLLABLE LI
120B	ላ	ETHIOPIC SYLLABLE LAA
120C	ሌ	ETHIOPIC SYLLABLE LEE
120D	ል	ETHIOPIC SYLLABLE LE
120E	ሎ	ETHIOPIC SYLLABLE LO
120F	ሏ	ETHIOPIC SYLLABLE LWA
1210	ሐ	ETHIOPIC SYLLABLE HHA
1211	ሑ	ETHIOPIC SYLLABLE HHU
1212	ሒ	ETHIOPIC SYLLABLE HHI
1213	ሓ	ETHIOPIC SYLLABLE HHAA
1214	ሔ	ETHIOPIC SYLLABLE HHEE
1215	ሕ	ETHIOPIC SYLLABLE HHE
1216	ሖ	ETHIOPIC SYLLABLE HHO
1217	ሗ	ETHIOPIC SYLLABLE HHWA
1218	መ	ETHIOPIC SYLLABLE MA
1219	ሙ	ETHIOPIC SYLLABLE MU
121A	ሚ	ETHIOPIC SYLLABLE MI
121B	ማ	ETHIOPIC SYLLABLE MAA
121C	ሜ	ETHIOPIC SYLLABLE MEE
121D	ም	ETHIOPIC SYLLABLE ME
121E	ሞ	ETHIOPIC SYLLABLE MO
121F	ሟ	ETHIOPIC SYLLABLE MWA
1220	ሠ	ETHIOPIC SYLLABLE SZA
1221	ሡ	ETHIOPIC SYLLABLE SZU
1222	ሢ	ETHIOPIC SYLLABLE SZI
1223	ሣ	ETHIOPIC SYLLABLE SZAA
1224	ሤ	ETHIOPIC SYLLABLE SZEE
1225	ሥ	ETHIOPIC SYLLABLE SZE
1226	ሦ	ETHIOPIC SYLLABLE SZO
1227	ሧ	ETHIOPIC SYLLABLE SZWA
1228	ረ	ETHIOPIC SYLLABLE RA
1229	ሩ	ETHIOPIC SYLLABLE RU
122A	ሪ	ETHIOPIC SYLLABLE RI
122B	ራ	ETHIOPIC SYLLABLE RAA
122C	ሬ	ETHIOPIC SYLLABLE REE
122D	ር	ETHIOPIC SYLLABLE RE
122E	ሮ	ETHIOPIC SYLLABLE RO
122F	ሯ	ETHIOPIC SYLLABLE RWA
1230	ሰ	ETHIOPIC SYLLABLE SA
1231	ሱ	ETHIOPIC SYLLABLE SU
1232	ሲ	ETHIOPIC SYLLABLE SI
1233	ሳ	ETHIOPIC SYLLABLE SAA
1234	ሴ	ETHIOPIC SYLLABLE SEE
1235	ስ	ETHIOPIC SYLLABLE SE
1236	ሶ	ETHIOPIC SYLLABLE SO
1237	ሷ	ETHIOPIC SYLLABLE SWA
1238	ሸ	ETHIOPIC SYLLABLE SHA
1239	ሹ	ETHIOPIC SYLLABLE SHU
123A	ሺ	ETHIOPIC SYLLABLE SHI
123B	ሻ	ETHIOPIC SYLLABLE SHAA
123C	ሼ	ETHIOPIC SYLLABLE SHEE
123D	ሽ	ETHIOPIC SYLLABLE SHE
123E	ሾ	ETHIOPIC SYLLABLE SHO
123F	ሿ	ETHIOPIC SYLLABLE SHWA
1240	ቀ	ETHIOPIC SYLLABLE QA
1241	ቁ	ETHIOPIC SYLLABLE QU
1242	ቂ	ETHIOPIC SYLLABLE QI
1243	ቃ	ETHIOPIC SYLLABLE QAA
1244	ቄ	ETHIOPIC SYLLABLE QEE
1245	ቅ	ETHIOPIC SYLLABLE QE
1246	ቆ	ETHIOPIC SYLLABLE QO
1247	ቇ	ETHIOPIC SYLLABLE QOA
1248	ቈ	ETHIOPIC SYLLABLE QWA
1249	▨	\<reserved\>
124A	ቊ	ETHIOPIC SYLLABLE QWI
		→ 1E7F0 ዾ ethiopic syllable gurage qwi
124B	ቋ	ETHIOPIC SYLLABLE QWAA
124C	ቌ	ETHIOPIC SYLLABLE QWEE
		→ 1E7F1 ዿ ethiopic syllable gurage qwee
124D	ቍ	ETHIOPIC SYLLABLE QWE
		→ 1E7F2 ዀ ethiopic syllable gurage qwe
124E	▨	\<reserved\>
124F	▨	\<reserved\>
1250	ቐ	ETHIOPIC SYLLABLE QHA
1251	ቑ	ETHIOPIC SYLLABLE QHU
1252	ቒ	ETHIOPIC SYLLABLE QHI
1253	ቓ	ETHIOPIC SYLLABLE QHAA
1254	ቔ	ETHIOPIC SYLLABLE QHEE
1255	ቕ	ETHIOPIC SYLLABLE QHE
1256	ቖ	ETHIOPIC SYLLABLE QHO
1257	▨	\<reserved\>
1258	ቘ	ETHIOPIC SYLLABLE QHWA
1259	▨	\<reserved\>
125A	ቚ	ETHIOPIC SYLLABLE QHWI
125B	ቛ	ETHIOPIC SYLLABLE QHWAA
125C	ቜ	ETHIOPIC SYLLABLE QHWEE
125D	ቝ	ETHIOPIC SYLLABLE QHWE
125E	▨	\<reserved\>
125F	▨	\<reserved\>
1260	በ	ETHIOPIC SYLLABLE BA
1261	ቡ	ETHIOPIC SYLLABLE BU
1262	ቢ	ETHIOPIC SYLLABLE BI
1263	ባ	ETHIOPIC SYLLABLE BAA
1264	ቤ	ETHIOPIC SYLLABLE BEE
1265	ብ	ETHIOPIC SYLLABLE BE
1266	ቦ	ETHIOPIC SYLLABLE BO
1267	ቧ	ETHIOPIC SYLLABLE BWA
1268	ቨ	ETHIOPIC SYLLABLE VA
1269	ቩ	ETHIOPIC SYLLABLE VU
126A	ቪ	ETHIOPIC SYLLABLE VI
126B	ቫ	ETHIOPIC SYLLABLE VAA
126C	ቬ	ETHIOPIC SYLLABLE VEE
126D	ቭ	ETHIOPIC SYLLABLE VE
126E	ቮ	ETHIOPIC SYLLABLE VO
126F	ቯ	ETHIOPIC SYLLABLE VWA
1270	ተ	ETHIOPIC SYLLABLE TA
1271	ቱ	ETHIOPIC SYLLABLE TU
1272	ቲ	ETHIOPIC SYLLABLE TI
1273	ታ	ETHIOPIC SYLLABLE TAA
1274	ቴ	ETHIOPIC SYLLABLE TEE
1275	ት	ETHIOPIC SYLLABLE TE
1276	ቶ	ETHIOPIC SYLLABLE TO
1277	ቷ	ETHIOPIC SYLLABLE TWA
1278	ቸ	ETHIOPIC SYLLABLE CA
1279	ቹ	ETHIOPIC SYLLABLE CU
127A	ቺ	ETHIOPIC SYLLABLE CI
127B	ቻ	ETHIOPIC SYLLABLE CAA
127C	ቼ	ETHIOPIC SYLLABLE CEE
127D	ች	ETHIOPIC SYLLABLE CE
127E	ቾ	ETHIOPIC SYLLABLE CO
127F	ቿ	ETHIOPIC SYLLABLE CWA
1280	ኀ	ETHIOPIC SYLLABLE XA

1281	↑	ETHIOPIC SYLLABLE XU
1282	ኂ	ETHIOPIC SYLLABLE XI
1283	ጏ	ETHIOPIC SYLLABLE XAA
1284	ኄ	ETHIOPIC SYLLABLE XEE
1285	ኅ	ETHIOPIC SYLLABLE XE
1286	ኆ	ETHIOPIC SYLLABLE XO
1287	ኇ	ETHIOPIC SYLLABLE XOA
1288	ኈ	ETHIOPIC SYLLABLE XWA
1289	▨	\<reserved\>
128A	ኊ	ETHIOPIC SYLLABLE XWI
128B	ኋ	ETHIOPIC SYLLABLE XWAA
128C	ኌ	ETHIOPIC SYLLABLE XWEE
128D	ኍ	ETHIOPIC SYLLABLE XWE
128E	▨	\<reserved\>
128F	▨	\<reserved\>
1290	ነ	ETHIOPIC SYLLABLE NA
1291	ኑ	ETHIOPIC SYLLABLE NU
1292	ኒ	ETHIOPIC SYLLABLE NI
1293	ና	ETHIOPIC SYLLABLE NAA
1294	ኔ	ETHIOPIC SYLLABLE NEE
1295	ን	ETHIOPIC SYLLABLE NE
1296	ኖ	ETHIOPIC SYLLABLE NO
1297	ኗ	ETHIOPIC SYLLABLE NWA
1298	ኘ	ETHIOPIC SYLLABLE NYA
1299	ኙ	ETHIOPIC SYLLABLE NYU
129A	ኚ	ETHIOPIC SYLLABLE NYI
129B	ኛ	ETHIOPIC SYLLABLE NYAA
129C	ኜ	ETHIOPIC SYLLABLE NYEE
129D	ኝ	ETHIOPIC SYLLABLE NYE
129E	ኞ	ETHIOPIC SYLLABLE NYO
129F	ኟ	ETHIOPIC SYLLABLE NYWA
12A0	አ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL A
12A1	ኡ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL U
12A2	ኢ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL I
12A3	ኣ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL AA
12A4	ኤ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL EE
12A5	እ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL E
12A6	ኦ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL O
12A7	ኧ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL WA
12A8	ከ	ETHIOPIC SYLLABLE KA
12A9	ኩ	ETHIOPIC SYLLABLE KU
12AA	ኪ	ETHIOPIC SYLLABLE KI
12AB	ካ	ETHIOPIC SYLLABLE KAA
12AC	ኬ	ETHIOPIC SYLLABLE KEE
12AD	ክ	ETHIOPIC SYLLABLE KE
12AE	ኮ	ETHIOPIC SYLLABLE KO
12AF	ኯ	ETHIOPIC SYLLABLE KOA
12B0	ኰ	ETHIOPIC SYLLABLE KWA
12B1	▨	\<reserved\>
12B2	ኲ	ETHIOPIC SYLLABLE KWI
	→ 1E7F5 ኈ	ethiopic syllable gurage kwi
12B3	ኳ	ETHIOPIC SYLLABLE KWAA
12B4	ኴ	ETHIOPIC SYLLABLE KWEE
	→ 1E7F6 ኈ	ethiopic syllable gurage kwee
12B5	ኵ	ETHIOPIC SYLLABLE KWE
	→ 1E7F7 ኈ	ethiopic syllable gurage kwe
12B6	▨	\<reserved\>
12B7	▨	\<reserved\>
12B8	ኸ	ETHIOPIC SYLLABLE KXA
12B9	ኹ	ETHIOPIC SYLLABLE KXU
12BA	ኺ	ETHIOPIC SYLLABLE KXI
12BB	ኻ	ETHIOPIC SYLLABLE KXAA
12BC	ኼ	ETHIOPIC SYLLABLE KXEE
12BD	ኽ	ETHIOPIC SYLLABLE KXE
12BE	ኾ	ETHIOPIC SYLLABLE KXO
12BF	▨	\<reserved\>

12C0	ዀ	ETHIOPIC SYLLABLE KXWA
	→ 1E7E8 ሐ	ethiopic syllable gurage hhwa
12C1	▨	\<reserved\>
12C2	ዂ	ETHIOPIC SYLLABLE KXWI
	→ 1E7E9 ሐ	ethiopic syllable gurage hhwi
12C3	ዃ	ETHIOPIC SYLLABLE KXWAA
12C4	ዄ	ETHIOPIC SYLLABLE KXWEE
	→ 1E7EA ሐ	ethiopic syllable gurage hhwee
12C5	ዅ	ETHIOPIC SYLLABLE KXWE
	→ 1E7EB ሐ	ethiopic syllable gurage hhwe
12C6	▨	\<reserved\>
12C7	▨	\<reserved\>
12C8	ወ	ETHIOPIC SYLLABLE WA
12C9	ዉ	ETHIOPIC SYLLABLE WU
12CA	ዊ	ETHIOPIC SYLLABLE WI
12CB	ዋ	ETHIOPIC SYLLABLE WAA
12CC	ዌ	ETHIOPIC SYLLABLE WEE
12CD	ው	ETHIOPIC SYLLABLE WE
12CE	ዎ	ETHIOPIC SYLLABLE WO
12CF	ዏ	ETHIOPIC SYLLABLE WOA
12D0	ዐ	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL A
12D1	ዑ	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL U
12D2	ዒ	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL I
12D3	ዓ	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL AA
12D4	ዔ	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL EE
12D5	ዕ	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL E
12D6	ዖ	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL O
12D7	▨	\<reserved\>
12D8	ዘ	ETHIOPIC SYLLABLE ZA
12D9	ዙ	ETHIOPIC SYLLABLE ZU
12DA	ዚ	ETHIOPIC SYLLABLE ZI
12DB	ዛ	ETHIOPIC SYLLABLE ZAA
12DC	ዜ	ETHIOPIC SYLLABLE ZEE
12DD	ዝ	ETHIOPIC SYLLABLE ZE
12DE	ዞ	ETHIOPIC SYLLABLE ZO
12DF	ዟ	ETHIOPIC SYLLABLE ZWA
12E0	ዠ	ETHIOPIC SYLLABLE ZHA
12E1	ዡ	ETHIOPIC SYLLABLE ZHU
12E2	ዢ	ETHIOPIC SYLLABLE ZHI
12E3	ዣ	ETHIOPIC SYLLABLE ZHAA
12E4	ዤ	ETHIOPIC SYLLABLE ZHEE
12E5	ዥ	ETHIOPIC SYLLABLE ZHE
12E6	ዦ	ETHIOPIC SYLLABLE ZHO
12E7	ዧ	ETHIOPIC SYLLABLE ZHWA
12E8	የ	ETHIOPIC SYLLABLE YA
12E9	ዩ	ETHIOPIC SYLLABLE YU
12EA	ዪ	ETHIOPIC SYLLABLE YI
12EB	ያ	ETHIOPIC SYLLABLE YAA
12EC	ዬ	ETHIOPIC SYLLABLE YEE
12ED	ይ	ETHIOPIC SYLLABLE YE
12EE	ዮ	ETHIOPIC SYLLABLE YO
12EF	ዯ	ETHIOPIC SYLLABLE YOA
12F0	ደ	ETHIOPIC SYLLABLE DA
12F1	ዱ	ETHIOPIC SYLLABLE DU
12F2	ዲ	ETHIOPIC SYLLABLE DI
12F3	ዳ	ETHIOPIC SYLLABLE DAA
12F4	ዴ	ETHIOPIC SYLLABLE DEE
12F5	ድ	ETHIOPIC SYLLABLE DE
12F6	ዶ	ETHIOPIC SYLLABLE DO
12F7	ዷ	ETHIOPIC SYLLABLE DWA
12F8	ዸ	ETHIOPIC SYLLABLE DDA
12F9	ዹ	ETHIOPIC SYLLABLE DDU
12FA	ዺ	ETHIOPIC SYLLABLE DDI
12FB	ዻ	ETHIOPIC SYLLABLE DDAA
12FC	ዼ	ETHIOPIC SYLLABLE DDEE
12FD	ዽ	ETHIOPIC SYLLABLE DDE

12FE	፾	ETHIOPIC SYLLABLE DDO
12FF	፿	ETHIOPIC SYLLABLE DDWA
1300	ጀ	ETHIOPIC SYLLABLE JA
1301	ጁ	ETHIOPIC SYLLABLE JU
1302	ጂ	ETHIOPIC SYLLABLE JI
1303	ጃ	ETHIOPIC SYLLABLE JAA
1304	ጄ	ETHIOPIC SYLLABLE JEE
1305	ጅ	ETHIOPIC SYLLABLE JE
1306	ጆ	ETHIOPIC SYLLABLE JO
1307	ጇ	ETHIOPIC SYLLABLE JWA
1308	ገ	ETHIOPIC SYLLABLE GA
1309	ጉ	ETHIOPIC SYLLABLE GU
130A	ጊ	ETHIOPIC SYLLABLE GI
130B	ጋ	ETHIOPIC SYLLABLE GAA
130C	ጌ	ETHIOPIC SYLLABLE GEE
130D	ግ	ETHIOPIC SYLLABLE GE
130E	ጎ	ETHIOPIC SYLLABLE GO
130F	ጏ	ETHIOPIC SYLLABLE GOA
1310	ጐ	ETHIOPIC SYLLABLE GWA
1311	▨	<reserved>
1312	ጒ	ETHIOPIC SYLLABLE GWI
		→ 1E7F8 ꟸ ethiopic syllable gurage gwi
1313	ጓ	ETHIOPIC SYLLABLE GWAA
1314	ጔ	ETHIOPIC SYLLABLE GWEE
		→ 1E7F9 ꟹ ethiopic syllable gurage gwee
1315	ጕ	ETHIOPIC SYLLABLE GWE
		→ 1E7FA ꟺ ethiopic syllable gurage gwe
1316	▨	<reserved>
1317	▨	<reserved>
1318	ጘ	ETHIOPIC SYLLABLE GGA
1319	ጙ	ETHIOPIC SYLLABLE GGU
131A	ጚ	ETHIOPIC SYLLABLE GGI
131B	ጛ	ETHIOPIC SYLLABLE GGAA
131C	ጜ	ETHIOPIC SYLLABLE GGEE
131D	ጝ	ETHIOPIC SYLLABLE GGE
131E	ጞ	ETHIOPIC SYLLABLE GGO
131F	ጟ	ETHIOPIC SYLLABLE GGWAA
1320	ጠ	ETHIOPIC SYLLABLE THA
1321	ጡ	ETHIOPIC SYLLABLE THU
1322	ጢ	ETHIOPIC SYLLABLE THI
1323	ጣ	ETHIOPIC SYLLABLE THAA
1324	ጤ	ETHIOPIC SYLLABLE THEE
1325	ጥ	ETHIOPIC SYLLABLE THE
1326	ጦ	ETHIOPIC SYLLABLE THO
1327	ጧ	ETHIOPIC SYLLABLE THWA
1328	ጨ	ETHIOPIC SYLLABLE CHA
1329	ጩ	ETHIOPIC SYLLABLE CHU
132A	ጪ	ETHIOPIC SYLLABLE CHI
132B	ጫ	ETHIOPIC SYLLABLE CHAA
132C	ጬ	ETHIOPIC SYLLABLE CHEE
132D	ጭ	ETHIOPIC SYLLABLE CHE
132E	ጮ	ETHIOPIC SYLLABLE CHO
132F	ጯ	ETHIOPIC SYLLABLE CHWA
1330	ጰ	ETHIOPIC SYLLABLE PHA
1331	ጱ	ETHIOPIC SYLLABLE PHU
1332	ጲ	ETHIOPIC SYLLABLE PHI
1333	ጳ	ETHIOPIC SYLLABLE PHAA
1334	ጴ	ETHIOPIC SYLLABLE PHEE
1335	ጵ	ETHIOPIC SYLLABLE PHE
1336	ጶ	ETHIOPIC SYLLABLE PHO
1337	ጷ	ETHIOPIC SYLLABLE PHWA
1338	ጸ	ETHIOPIC SYLLABLE TSA
1339	ጹ	ETHIOPIC SYLLABLE TSU
133A	ጺ	ETHIOPIC SYLLABLE TSI
133B	ጻ	ETHIOPIC SYLLABLE TSAA
133C	ጼ	ETHIOPIC SYLLABLE TSEE
133D	ጽ	ETHIOPIC SYLLABLE TSE

133E	ጾ	ETHIOPIC SYLLABLE TSO
133F	ጿ	ETHIOPIC SYLLABLE TSWA
1340	ፀ	ETHIOPIC SYLLABLE TZA
1341	ፁ	ETHIOPIC SYLLABLE TZU
1342	ፂ	ETHIOPIC SYLLABLE TZI
1343	ፃ	ETHIOPIC SYLLABLE TZAA
1344	ፄ	ETHIOPIC SYLLABLE TZEE
1345	ፅ	ETHIOPIC SYLLABLE TZE
1346	ፆ	ETHIOPIC SYLLABLE TZO
1347	ፇ	ETHIOPIC SYLLABLE TZOA
1348	ፈ	ETHIOPIC SYLLABLE FA
1349	ፉ	ETHIOPIC SYLLABLE FU
134A	ፊ	ETHIOPIC SYLLABLE FI
134B	ፋ	ETHIOPIC SYLLABLE FAA
134C	ፌ	ETHIOPIC SYLLABLE FEE
134D	ፍ	ETHIOPIC SYLLABLE FE
134E	ፎ	ETHIOPIC SYLLABLE FO
134F	ፏ	ETHIOPIC SYLLABLE FWA
1350	ፐ	ETHIOPIC SYLLABLE PA
1351	ፑ	ETHIOPIC SYLLABLE PU
1352	ፒ	ETHIOPIC SYLLABLE PI
1353	ፓ	ETHIOPIC SYLLABLE PAA
1354	ፔ	ETHIOPIC SYLLABLE PEE
1355	ፕ	ETHIOPIC SYLLABLE PE
1356	ፖ	ETHIOPIC SYLLABLE PO
1357	ፗ	ETHIOPIC SYLLABLE PWA
1358	ፘ	ETHIOPIC SYLLABLE RYA
1359	ፙ	ETHIOPIC SYLLABLE MYA
135A	ፚ	ETHIOPIC SYLLABLE FYA

Combining marks

135D	◌፝	ETHIOPIC COMBINING GEMINATION AND VOWEL LENGTH MARK
		• Basketo
135E	◌፞	ETHIOPIC COMBINING VOWEL LENGTH MARK
		• Basketo
135F	◌፟	ETHIOPIC COMBINING GEMINATION MARK

Punctuation

1360	፠	ETHIOPIC SECTION MARK
1361	፡	ETHIOPIC WORDSPACE
1362	።	ETHIOPIC FULL STOP
1363	፣	ETHIOPIC COMMA
1364	፤	ETHIOPIC SEMICOLON
1365	፥	ETHIOPIC COLON
1366	፦	ETHIOPIC PREFACE COLON
1367	፧	ETHIOPIC QUESTION MARK
1368	፨	ETHIOPIC PARAGRAPH SEPARATOR

Digits

1369	፩	ETHIOPIC DIGIT ONE
136A	፪	ETHIOPIC DIGIT TWO
136B	፫	ETHIOPIC DIGIT THREE
136C	፬	ETHIOPIC DIGIT FOUR
136D	፭	ETHIOPIC DIGIT FIVE
136E	፮	ETHIOPIC DIGIT SIX
136F	፯	ETHIOPIC DIGIT SEVEN
1370	፰	ETHIOPIC DIGIT EIGHT
1371	፱	ETHIOPIC DIGIT NINE

Numbers

1372	፲	ETHIOPIC NUMBER TEN
1373	፳	ETHIOPIC NUMBER TWENTY
1374	፴	ETHIOPIC NUMBER THIRTY
1375	፵	ETHIOPIC NUMBER FORTY
1376	፶	ETHIOPIC NUMBER FIFTY
1377	፷	ETHIOPIC NUMBER SIXTY
1378	፸	ETHIOPIC NUMBER SEVENTY

	138	139
0	ოꞇ 1380	ˌ 1390
1	ოꞈ 1381	�‿ 1391
2	ოꞅ 1382	⦂ 1392
3	ꝟꞇ 1383	˸ 1393
4	ᎲᎣ 1384	⌒ 1394
5	ᎲᎨ 1385	⌣ 1395
6	Ᏹᔆ 1386	⸼ 1396
7	ᎲᎣ 1387	▁ 1397
8	ᎼᎣ 1388	ᴸ 1398
9	ᎼᎨ 1389	┠ 1399
A	ⵌᎣ 138A	
B	ᎲᎣ 138B	
C	ᎿᎣ 138C	
D	ᎿᎨ 138D	
E	ᎿᎦ 138E	
F	ᎿᎣ 138F	

Syllables for Sebatbeit

1380	ოꞇ	ETHIOPIC SYLLABLE SEBATBEIT MWA
1381	ოꞈ	ETHIOPIC SYLLABLE MWI
		→ 1E7ED ᎾᎨ ethiopic syllable gurage mwi
1382	ოꞅ	ETHIOPIC SYLLABLE MWEE
		→ 1E7EE ᎾᎦ ethiopic syllable gurage mwee
1383	ꝟꞇ	ETHIOPIC SYLLABLE MWE
1384	ᎲᎣ	ETHIOPIC SYLLABLE SEBATBEIT BWA
1385	ᎲᎨ	ETHIOPIC SYLLABLE BWI
		→ 1E7F3 ᎲᎨ ethiopic syllable gurage bwi
1386	Ᏹᔆ	ETHIOPIC SYLLABLE BWEE
		→ 1E7F4 ᎲᎦ ethiopic syllable gurage bwee
1387	ᎲᎣ	ETHIOPIC SYLLABLE BWE
1388	ᎼᎣ	ETHIOPIC SYLLABLE SEBATBEIT FWA
1389	ᎼᎨ	ETHIOPIC SYLLABLE FWI
		→ 1E7FB ᎼᎨ ethiopic syllable gurage fwi
138A	ⵌᎣ	ETHIOPIC SYLLABLE FWEE
		→ 1E7FC ᎼᎦ ethiopic syllable gurage fwee
138B	ᎲᎣ	ETHIOPIC SYLLABLE FWE
138C	ᎿᎣ	ETHIOPIC SYLLABLE SEBATBEIT PWA
138D	ᎿᎨ	ETHIOPIC SYLLABLE PWI
		→ 1E7FD ᎿᎨ ethiopic syllable gurage pwi
138E	ᎿᎦ	ETHIOPIC SYLLABLE PWEE
		→ 1E7FE ᎿᎦ ethiopic syllable gurage pwee
138F	ᎿᎣ	ETHIOPIC SYLLABLE PWE

Tonal marks

Intended for use with a multiline scored layout

1390	ˌ	ETHIOPIC TONAL MARK YIZET
1391	�‿	ETHIOPIC TONAL MARK DERET
1392	⦂	ETHIOPIC TONAL MARK RIKRIK
1393	˸	ETHIOPIC TONAL MARK SHORT RIKRIK
1394	⌒	ETHIOPIC TONAL MARK DIFAT
1395	⌣	ETHIOPIC TONAL MARK KENAT
1396	⸼	ETHIOPIC TONAL MARK CHIRET
1397	▁	ETHIOPIC TONAL MARK HIDET
1398	ᴸ	ETHIOPIC TONAL MARK DERET-HIDET
1399	┠	ETHIOPIC TONAL MARK KURT

Syllables for Me'en

2D80	ሎ	ETHIOPIC SYLLABLE LOA
2D81	ሞ	ETHIOPIC SYLLABLE MOA
2D82	ሮ	ETHIOPIC SYLLABLE ROA
2D83	ሶ	ETHIOPIC SYLLABLE SOA
2D84	ሾ	ETHIOPIC SYLLABLE SHOA
2D85	ቦ	ETHIOPIC SYLLABLE BOA
2D86	ቶ	ETHIOPIC SYLLABLE TOA
2D87	ቾ	ETHIOPIC SYLLABLE COA
2D88	ኖ	ETHIOPIC SYLLABLE NOA
2D89	ኞ	ETHIOPIC SYLLABLE NYOA
2D8A	ኦ	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL OA
2D8B	ዞ	ETHIOPIC SYLLABLE ZOA
2D8C	ዶ	ETHIOPIC SYLLABLE DOA
2D8D	ዷ	ETHIOPIC SYLLABLE DDOA
2D8E	ጆ	ETHIOPIC SYLLABLE JOA
2D8F	ጦ	ETHIOPIC SYLLABLE THOA
2D90	ጮ	ETHIOPIC SYLLABLE CHOA
2D91	ጶ	ETHIOPIC SYLLABLE PHOA
2D92	ጶ	ETHIOPIC SYLLABLE POA

Syllables for Blin

2D93	ጘ	ETHIOPIC SYLLABLE GGWA
2D94	ጚ	ETHIOPIC SYLLABLE GGWI
2D95	ጛ	ETHIOPIC SYLLABLE GGWEE
2D96	ጜ	ETHIOPIC SYLLABLE GGWE

Syllables for Bench

2DA0	ሸ	ETHIOPIC SYLLABLE SSA
2DA1	ሹ	ETHIOPIC SYLLABLE SSU
2DA2	ሺ	ETHIOPIC SYLLABLE SSI
2DA3	ሻ	ETHIOPIC SYLLABLE SSAA
2DA4	ሼ	ETHIOPIC SYLLABLE SSEE
2DA5	ሽ	ETHIOPIC SYLLABLE SSE
2DA6	ሾ	ETHIOPIC SYLLABLE SSO
2DA7	◌	<reserved>
2DA8	ቸ	ETHIOPIC SYLLABLE CCA
2DA9	ቹ	ETHIOPIC SYLLABLE CCU
2DAA	ቺ	ETHIOPIC SYLLABLE CCI
2DAB	ቻ	ETHIOPIC SYLLABLE CCAA
2DAC	ቼ	ETHIOPIC SYLLABLE CCEE
2DAD	ች	ETHIOPIC SYLLABLE CCE
2DAE	ቾ	ETHIOPIC SYLLABLE CCO
2DAF	◌	<reserved>
2DB0	ዠ	ETHIOPIC SYLLABLE ZZA
2DB1	ዡ	ETHIOPIC SYLLABLE ZZU
2DB2	ዢ	ETHIOPIC SYLLABLE ZZI
2DB3	ዣ	ETHIOPIC SYLLABLE ZZAA
2DB4	ዤ	ETHIOPIC SYLLABLE ZZEE
2DB5	ዥ	ETHIOPIC SYLLABLE ZZE
2DB6	ዦ	ETHIOPIC SYLLABLE ZZO
2DB7	◌	<reserved>
2DB8	ጨ	ETHIOPIC SYLLABLE CCHA
2DB9	ጩ	ETHIOPIC SYLLABLE CCHU
2DBA	ጪ	ETHIOPIC SYLLABLE CCHI
2DBB	ጫ	ETHIOPIC SYLLABLE CCHAA
2DBC	ጬ	ETHIOPIC SYLLABLE CCHEE
2DBD	ጭ	ETHIOPIC SYLLABLE CCHE
2DBE	ጮ	ETHIOPIC SYLLABLE CCHO

Syllables for Sebatbeit

2DC0	ቐ	ETHIOPIC SYLLABLE QYA
2DC1	ቑ	ETHIOPIC SYLLABLE QYU
2DC2	ቒ	ETHIOPIC SYLLABLE QYI
2DC3	ቓ	ETHIOPIC SYLLABLE QYAA
2DC4	ቔ	ETHIOPIC SYLLABLE QYEE
2DC5	ቕ	ETHIOPIC SYLLABLE QYE
2DC6	ቖ	ETHIOPIC SYLLABLE QYO
2DC7	◌	<reserved>
2DC8	ኸ	ETHIOPIC SYLLABLE KYA
2DC9	ኹ	ETHIOPIC SYLLABLE KYU
2DCA	ኺ	ETHIOPIC SYLLABLE KYI
2DCB	ኻ	ETHIOPIC SYLLABLE KYAA
2DCC	ኼ	ETHIOPIC SYLLABLE KYEE
2DCD	ኽ	ETHIOPIC SYLLABLE KYE
2DCE	ኾ	ETHIOPIC SYLLABLE KYO
2DCF	◌	<reserved>
2DD0	ዀ	ETHIOPIC SYLLABLE XYA
		→ 1E7E0 禾 ethiopic syllable hhya
2DD1	ዂ	ETHIOPIC SYLLABLE XYU
		→ 1E7E1 禾 ethiopic syllable hhyu
2DD2	ዃ	ETHIOPIC SYLLABLE XYI
		→ 1E7E2 禾 ethiopic syllable hhyi
2DD3	ዅ	ETHIOPIC SYLLABLE XYAA
		→ 1E7E3 禾 ethiopic syllable hhyaa
2DD4	ዄ	ETHIOPIC SYLLABLE XYEE
		→ 1E7E4 禾 ethiopic syllable hhyee
2DD5	ዅ	ETHIOPIC SYLLABLE XYE
		→ 1E7E5 禾 ethiopic syllable hhye
2DD6	዆	ETHIOPIC SYLLABLE XYO
		→ 1E7E6 禾 ethiopic syllable hhyo
2DD7	◌	<reserved>
2DD8	ጘ	ETHIOPIC SYLLABLE GYA
2DD9	ጙ	ETHIOPIC SYLLABLE GYU
2DDA	ጚ	ETHIOPIC SYLLABLE GYI
2DDB	ጛ	ETHIOPIC SYLLABLE GYAA
2DDC	ጜ	ETHIOPIC SYLLABLE GYEE
2DDD	ጝ	ETHIOPIC SYLLABLE GYE
2DDE	ጞ	ETHIOPIC SYLLABLE GYO

SNNP Regional state Gurage Zone Chief Admin. Office
<u>Wolkitte</u>

Reference No _ዝኣኽ/1877/ዤ-6_

Date _29/04/2013_

To: **The Unicode Consortium**

From: **Gurage Zone Administration**

Subject: **Unicode for Gurage Orthography**

For over half a century the Gurage language has used the Amharic Fidel with some additional letters developed for sounds which are not found in Amharic. It is not clearly known who shaped these additional letters. The writing system was used to publish some fictional works in Gurage language as well as a New Testament, called *Geder Gurda,* and the complete Bible called *Met'af Qidus.* As Gurage language was not in the past used in institutions such as education, media and administration bureaus, the orthography was not officially recognized. Recently, the need for introducing the Gurage language for education necessitated improvement of the pre-existing orthography in order to make it simple and pattern based so that students can learn it quickly and write without difficulty. The new orthography was evaluated continuously by linguists and educators through several workshops since 2020. It was finally officially endorsed by Gurage Zone Administration Council in 29/01/2013. The orthography has also been introduced on a limited basis in the school system since September 2020. This letter is therefore to request the Unicode Consortium help us with our primary technical challenge by adopting the letters in the Unicode Standard so that we may then enjoy the benefit of using our language in all modern digital devises. A table of the Gurage Fider ("Alaphabet") is presented on the following page.

Sincerely yours,

መሃመድ ጀማል ሸሪፍ

Mohammed Jemal Sherif

ኦራጌ ኦን ተጠባባቂ ዋና
አስተዳዳሪ
Gurage Zone President
Chief Administrator

የጉራጊና ፊደር
(Gurage Alphabet)

ሐ	ሑ	ሒ	ሓ	ሔ	ሕ	ሖ
ኀ	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	ኅ	ኆ
ለ	ሉ	ሊ	ላ	ሌ	ል	ሎ
መ	ሙ	ሚ	ማ	ሜ	ም	ሞ
ረ	ሩ	ሪ	ራ	ሬ	ር	ሮ
ሰ	ሱ	ሲ	ሳ	ሴ	ስ	ሶ
ሸ	ሹ	ሺ	ሻ	ሼ	ሽ	ሾ
ቀ	ቁ	ቂ	ቃ	ቄ	ቅ	ቆ
ቐ	ቑ	ቒ	ቓ	ቔ	ቕ	ቖ
በ	ቡ	ቢ	ባ	ቤ	ብ	ቦ
ቨ	ቩ	ቪ	ቫ	ቬ	ቭ	ቮ
ተ	ቱ	ቲ	ታ	ቴ	ት	ቶ
ቸ	ቹ	ቺ	ቻ	ቼ	ች	ቾ
ነ	ኑ	ኒ	ና	ኔ	ን	ኖ
ኘ	ኙ	ኚ	ኛ	ኜ	ኝ	ኞ
አ	ኡ	ኢ	ኣ	ኤ	እ	ኦ
ከ	ኩ	ኪ	ካ	ኬ	ክ	ኮ
ኸ	ኹ	ኺ	ኻ	ኼ	ኽ	ኾ
ወ	ዉ	ዊ	ዋ	ዌ	ው	ዎ
ዐ	ዑ	ዒ	ዓ	ዔ	ዕ	ዖ
ዘ	ዙ	ዚ	ዛ	ዜ	ዝ	ዞ
ዠ	ዡ	ዢ	ዣ	ዤ	ዥ	ዦ
የ	ዩ	ዪ	ያ	ዬ	ይ	ዮ
ደ	ዱ	ዲ	ዳ	ዴ	ድ	ዶ
ጀ	ጁ	ጂ	ጃ	ጄ	ጅ	ጆ
ገ	ጉ	ጊ	ጋ	ጌ	ግ	ጎ
ጘ	ጙ	ጚ	ጛ	ጜ	ጝ	ጞ
ጠ	ጡ	ጢ	ጣ	ጤ	ጥ	ጦ
ጨ	ጩ	ጪ	ጫ	ጬ	ጭ	ጮ
ጸ	ጹ	ጺ	ጻ	ጼ	ጽ	ጾ
ፀ	ፁ	ፂ	ፃ	ፄ	ፅ	ፆ
ፈ	ፉ	ፊ	ፋ	ፌ	ፍ	ፎ
ፐ	ፑ	ፒ	ፓ	ፔ	ፕ	ፖ

ሗ	ሗ	ሚ	ሗ	ሐ
ሟ	ሚ	ሟ	ሟ	ጓ
ቈ	ቊ	ቋ	ቌ	ቍ
ቧ	ቧ	ቧ	ቧ	ቧ
ኰ	ኲ	ኳ	ኴ	ኵ
ጐ	ጒ	ጓ	ጔ	ጕ
ፏ	ፏ	ፏ	ፏ	ፏ
ፗ	ፗ	ፗ	ፗ	ፗ

New Letters of the Gurage Alphabet

ሸ	ሹ	ሺ	ሻ	ሼ	ሽ	ሾ
ሐዑ	ሐዒ		ሐዔ	ሐዑ		
	ማዒ		ማዔ			
	ቋዑ		ቋዔ	ቋዑ		
	ቧዒ		ቧዔ			
	ካዒ		ካዔ	ካዑ		
	ጓዒ		ጓዔ	ጓዑ		
	ፏዒ		ፏዔ			
	ፗዒ		ፗዔ			